

# Oase



## AquaOxy

250

DE Gebrauchsanleitung  
EN Operating instructions  
FR Notice d'emploi  
NL Gebruiksaanwijzing  
ES Instrucciones de uso  
PT Instruções de uso  
IT Istruzioni d'uso  
DA Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
SV Bruksanvisning  
FI Käyttöohje

HU Használati útmutató  
PL Instrukcja użytkowania  
CS Návod k použití  
SK Návod na použitie  
SL Navodila za uporabo  
HR Uputa o upotrebi  
RO Instrucțiuni de folosință  
BG Упътване за употреба  
UK Посібник з експлуатації  
RU Руководство по эксплуатации  
ZH 使用说明书

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

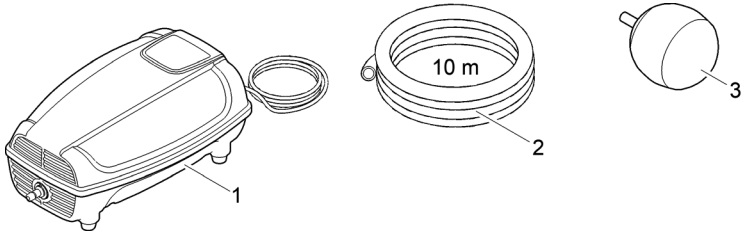
BG

UK

RU

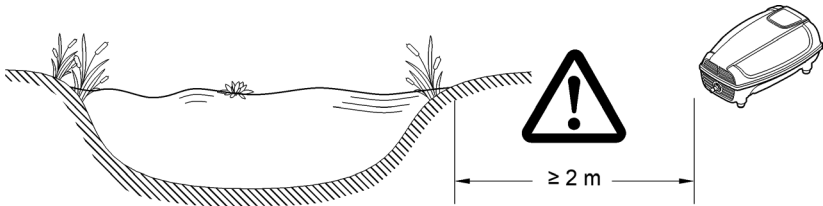
ZH

**A**



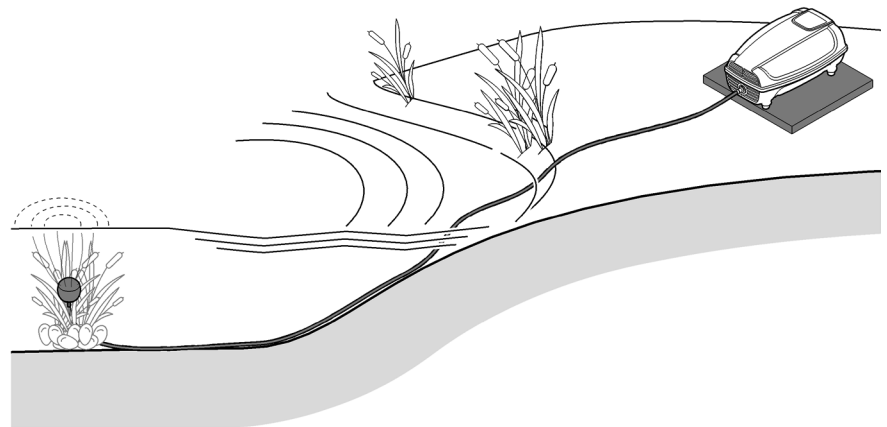
AOY0011

**B**



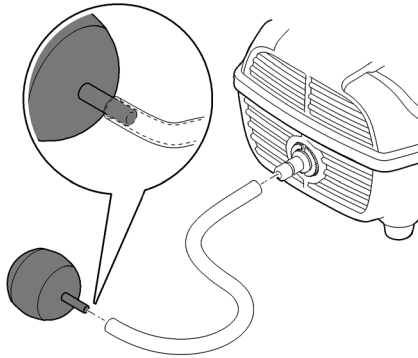
AOY0012

**C**

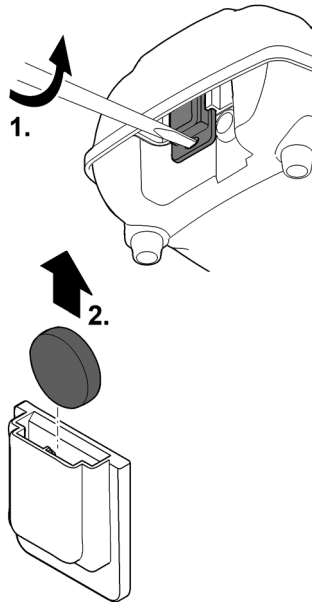


AOY0013

D



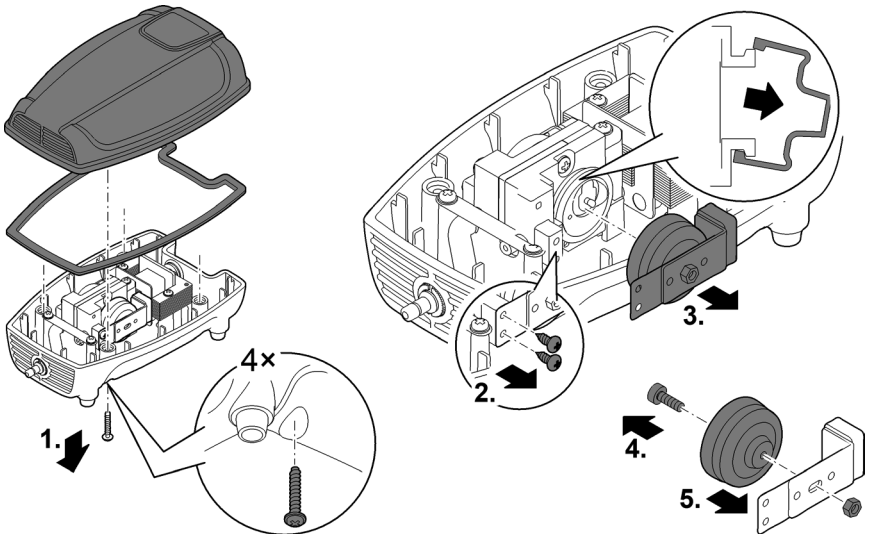
E



AOY0014

AOY0016

F



AOY0015

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

## **WARNUNG**

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
  - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 

## **Sicherheitshinweise**

### **Elektrischer Anschluss**

- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.

## Sicherer Betrieb

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung sofort durch OASE, einen autorisierten Kundendienst oder eine qualifizierte Elektrofachkraft ersetzen lassen, um Gefahren durch Stromschlag zu vermeiden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)
- Während der Winterperiode kann das Gerät als Eisfreihalter dienen, um zu verhindern, dass der Teich zufriert. Voraussetzung ist, dass die zulässige Außentemperatur nicht überschritten wird.

## Produktbeschreibung

### Übersicht

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 mit 3 m Netzanschluss
2	10 m Luftschauch
3	Belüfterstein

### Eigenschaften

AquaOxy 250 ist ein Teichbelüfter Set für die Aufstellung im Freien. Das Gerät sorgt über den Belüfterstein für die optimale Sauerstoffversorgung von Teichflora und Teichfauna.

## Symbole auf dem Gerät

# IP X4

Das Gerät ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser.



Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

## Aufstellen und Anschließen

### Gerät aufstellen

#### HINWEIS

Gerät muss oberhalb des Wasserniveaus aufgestellt werden. Zurücklaufendes Wasser beschädigt das Gerät.

B, C

Halten Sie folgende Bedingungen ein:

- Mindestens 2 m Sicherheitsabstand zum Wasser einhalten.
- Gerät so positionieren, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt.
- Gerät waagrecht, stand- und überflutungssicher aufstellen.

### Gerät anschließen

So gehen Sie vor:

D

- Luftschlauch geschützt verlegen.
  - Dabei den Luftschlauch möglichst kurz halten.
- Belüfterstein mit Luftschlauch verbinden und im Teich platzieren.
- Freies Ende von Luftschlauch auf den Luftauslass am Gerät stecken.

## Inbetriebnahme

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

## Reinigung und Wartung

### Luftfilter reinigen

So gehen Sie vor:

E

1. Filterhalter mit Hilfe eines Schraubenziehers aus dem Gehäuseoberteil entfernen
2. Filtervlies entnehmen und ausklopfen.
3. Gesäubertes Vlies in den Filterhalter schieben.
4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Membranen ersetzen

#### HINWEIS

Gerät nicht mit defekten Membranen betreiben.

- ▶ Immer beide Membranen wechseln, auch wenn nur eine Membran defekt ist.
- ▶ Bei Bedarf an den Fachhändler wenden, um Wechsel vornehmen zu lassen.

So gehen Sie vor:

F

1. Schrauben an der Gehäuseunterseite lösen und Gehäuseoberteil mit Dichtungsring abnehmen.
2. Schrauben am Membranbügel lösen und entfernen.
3. Membran vollständig vom Gerät abziehen.
4. Schraube von Membran und Membranbügel lösen.
5. Membran ersetzen.
6. Membran mit Schraube am Membranbügel festschrauben.
7. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Lagern/Überwintern

Wenn sich das Gerät im Dauerbetrieb befindet, kann es bei Frost installiert bleiben. Andernfalls das Gerät in einem trockenen Innenraum (Zimmertemperatur) lagern.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Gerät fördert keine Luft oder die Fördermenge ist ungenügend	Belüftersteine verschmutzt	Belüftersteine reinigen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen
	Membran defekt	Membranen ersetzen
Gerät ist ungewöhnlich laut	Membran defekt	Membran ersetzen

## Technische Daten

AquaOxy		250	
Netzanschlussspannung	V AC	230	
Netzfrequenz	Hz	50	
Leistungsaufnahme	W	4,0	
Max. Fördermenge	l/h	250	
Max. Druck	bar	0,15	
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich	°C	-5 ... +45	
Anzahl Ausgänge		1	
Geeignet für max. Teichvolumen	m <sup>3</sup>	3,0	
Länge Netzkabel	m	3,0	
Abmessungen	Länge	mm	167
	Breite	mm	106
	Höhe	mm	75
Gewicht	kg	1,1	

## Verschleißteile

- Membran
- Belüfterstein

## Entsorgung

### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.



Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

### **WARNING**

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
  - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- 

## **Safety information**

### **Electrical connection**

- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.

## Safe operation

- Never immerse the unit in water or other liquids.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- If a power connection cable is damaged, have it immediately replaced by OASE, an authorised customer service or a qualified electrician to prevent electric shock.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories.

## Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- For use in water fountain systems and ponds.
- While adhering to the technical specifications. (→ Technical data)
- During the winter months, the unit can be used to keep the surface of the pond free of ice and prevent the pond from freezing up. The prerequisite for this is that the temperature does not exceed the permissible outdoor temperature.

## Product Description

### Overview

**A AquaOxy 250**

---

1	AquaOxy 250 with 3 m connection cable
2	10 m air hose
3	Aeration stone

---

### Properties

AquaOxy 250 is a pond aerator set for outdoor set-up. The unit uses an aeration stone to provide an ideal oxygen supply to the plant and animal life of the pond.

## Symbols on the unit

# IP X4

The unit is protected against the ingress of splash water.

EN



Do not dispose of the unit with normal household waste.



Read the operating instructions.

## Installation and connection

### Installing the unit

#### NOTE

► The unit must be set up above water level. Return flow of water will damage the unit.

B, C

Observe the following conditions:

- Ensure that the unit is installed with a safety distance of at least 2 m from the water.
- Position the unit in such a way that it does not present a hazard to anyone.
- Install the unit in a stable, horizontal and flood-protected position.

### Connect the unit

How to proceed:

D

- Route the air hose so that it is protected.
  - Keep the air hose as short as possible.
- Connect the aeration stone to the air hose and position the aeration stone in the pond.
- Attach the free end of the air hose to the air outlet on the unit.

### Commissioning/start-up

**Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

**Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

# Maintenance and cleaning

## Cleaning the air filter

How to proceed:

E

1. Remove the filter holder from the top section of the housing with the aid of a screwdriver.
2. Remove and shake out the filter fleece.
3. Push the cleaned fleece back into the filter holder.
4. Reassemble the unit in the reverse order.

## Replace membranes

### NOTE

Do not operate the unit with a faulty membrane.

- ▶ Always change both membranes, even if only one membrane is faulty.
- ▶ If necessary, contact your specialist retailer to have the membranes replaced.

How to proceed:

F

1. Undo the screws on the underside of the housing and remove the upper section of the housing together with the sealing ring.
2. Undo and remove the screws from the membrane clip.
3. Pull the complete membrane off the unit.
4. Undo the screw of the membrane and membrane clip.
5. Fit the new membrane.
6. Screw the membrane to the membrane clip.
7. Reassemble the unit in the reverse order.

## Storage/winter protection

When the unit is in continuous operation it can remain in place at freezing temperatures.) Otherwise store the unit indoors in a dry room (room temperature).

## Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
The unit does not deliver any air or the amount delivered is insufficient	The aeration stones are soiled	Clean the aeration stones
	The air filter is soiled	Clean the air filter
	Membrane is defective	Replace the membranes
The unit is unusually loud	Membrane is defective	Replace the membranes

## Technical data

AquaOxy		250	
Mains connection voltage	V AC	230	
Power frequency	Hz	50	
Power consumption	W	4.0	
Max. flow rate	l/h	250	
Max. pressure	bar	0.15	
Permissible ambient temperature range	°C	-5 ... +45	
Number of outlets		1	
Suitable for max. pond volume	m <sup>3</sup>	3.0	
Length of power cable	m	3.0	
Dimensions	Length	mm	167
	Width	mm	106
	Height	mm	75
Weight	kg	1.1	

## Wear parts

- Membrane
- Aeration stone

## Disposal

### NOTE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

## AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
  - ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- 

## Consignes de sécurité

### Raccordement électrique

- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

## Exploitation sécurisée

- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Faire remplacer immédiatement par OASE, par un service après-vente agréé ou par un électricien qualifié un câble d'alimentation endommagé afin d'éviter les risques d'électrocution.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

## Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)
- Pendant l'hiver, l'appareil peut servir de dispositif anti-glaces pour éviter que le bassin/l'étang ne soit complètement recouvert d'une couche de glace. La condition préalable est que la température extérieure admissible ne soit pas dépassée.

## Description du produit

### Vue d'ensemble

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 avec câble de raccordement au secteur de 3 m
2	Tuyau pour l'air de 10 m
3	Diffuseur

### Propriétés

AquaOxy 250 est un set d'aérateur de bassin pour une installation en extérieur. L'appareil fournit un apport d'oxygène optimal pour la flore et la faune de l'étang/du bassin par l'intermédiaire du diffuseur.

## Symboles sur l'appareil

# IP X4

L'appareil est protégé contre les projections d'eau.



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers normaux.



Lire la notice d'emploi.

## Mise en place et raccordement

### Mise en place de l'appareil

#### REMARQUE

► L'appareil doit être installé au-dessus du niveau de l'eau. Un reflux d'eau endommage l'appareil.

B, C

Respecter les conditions suivantes :

- Maintenir une distance de sécurité d'au moins 2 m par rapport à l'eau.
- Positionner l'appareil de telle sorte qu'il ne représente un danger pour personne.
- Installer l'appareil bien à l'horizontale, dans une position stable, sans risque d'immersion.

### Raccordement de l'appareil

Voici comment procéder :

D

- Installer le tuyau pour l'air de manière protégée.
  - Pour cela, maintenir le tuyau pour l'air aussi court que possible.
- Raccorder le diffuseur au tuyau pour l'air et le placer dans l'étang/le bassin.
- Insérer l'extrémité libre du tuyau pour l'air sur la sortie d'air de l'appareil.

### Mise en service

**Allumer :** Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

**Éteindre :** Débrancher l'appareil de la tension secteur.



## Nettoyage et entretien

### Nettoyer le filtre à air

Voici comment procéder :

E

1. Sortir le support du filtre de la partie supérieure du boîtier à l'aide d'un tournevis.
2. Retirer l'élément filtrant en non-tissé et faire sortir l'encrassement en tapant.
3. Insérer l'élément en non-tissé nettoyé dans le support du filtre.
4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

### Remplacer les membranes

#### REMARQUE

Ne pas utiliser l'appareil avec des membranes défectueuses.

- Toujours changer les deux membranes, même si une seule membrane est défectueuse.
- Si nécessaire, contactez votre revendeur pour faire effectuer le changement.

Voici comment procéder :

F

1. Desserrer les vis sur la partie inférieure du carter et retirer la partie supérieure du carter avec le joint d'étanchéité.
2. Desserrer et enlever les vis sur l'étrier de membrane.
3. Sortir entièrement la membrane de l'appareil.
4. Desserrer la vis de la membrane et de l'étrier de la membrane.
5. Remplacer la membrane.
6. Visser à fond la membrane avec la vis sur l'étrier de la membrane.
7. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

## Stockage / entreposage pour l'hiver

Si l'appareil se trouve en exploitation continue, il peut rester installé pendant les périodes de gel. Sinon, entreposer l'appareil dans un espace intérieur sec (température ambiante).

## Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Aucune tension du réseau électrique	Vérifier la tension de réseau électrique
L'appareil ne refoule pas d'air ou la quantité refoulée est insuffisante	Les diffuseurs sont encrassés	Nettoyer les diffuseurs
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer le filtre à air
	La membrane est défectueuse	Remplacer les membranes
L'appareil fait des bruits forts, inhabituels	La membrane est défectueuse	Remplacer la membrane

## Caractéristiques techniques

AquaOxy		250	
Tension de l'alimentation en courant	V CA		230
Fréquence du réseau	Hz		50
Puissance absorbée	W		4,0
Débit maxi.	l/h		250
Pression maxi.	bar		0,15
Plage de températures ambiantes autorisée	°C		-5 ... +45
Nombre de sorties			1
Convient pour un volume de bassin maximal	m <sup>3</sup>		3,0
Longueur du câble secteur	m		3,0
Dimensions	Longueur	mm	167
	Largeur	mm	106
	Hauteur	mm	75
Poids		kg	1,1

## Pièces d'usure

- Membrane
- Diffuseur

## Recyclage

### REMARQUE

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

## **WAARSCHUWING**

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
  - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- 

NL

## **Veiligheidsinstructies**

### **Elektrische aansluiting**

- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.

## Veilig gebruik

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigde netaansluitkabel direct door OASE, een geautoriseerde servicedienst of een gekwalificeerde elektrotechnicus laten vervangen om gevaar door elektrocutie te vermijden.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

## Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)
- Tijdens de winterperiode kan het apparaat als ijsvrijhouder worden gebruikt, om te voorkomen, dat de vijver dichtvriest. Een voorwaarde is, dat de minimaal toegestane buitentemperatuur niet wordt onderschreden.

## Productbeschrijving

### Overzicht

**A AquaOxy 250**

1	AquaOxy 250 met 3 m netaansluitsnoer
2	10 m luchtslang
3	Beluchtersteen

### Eigenschappen

AquaOxy 250 is een vijverbeluchterset voor buitenopstelling. Het apparaat zorgt via de beluchtingssteen voor de optimale zuurstoetoevoer voor de vijverflora en -fauna.

## Symbolen op het apparaat

# IP X4

Het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van spatwater.



Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil.



Lees de gebruikershandleiding.

NL

## Plaatsen en aansluiten

### Apparaat opstellen

#### OPMERKING

► Plaats het apparaat boven de waterspiegel. Teruglopend water kan het apparaat beschadigen.

B, C

Neem de volgende voorwaarden in acht:

- Houd minimaal 2 m veiligheidsafstand tot het water aan.
- Plaats het apparaat zodanig, dat het voor niemand een gevaar kan opleveren.
- Apparaat waterpas, stabiel en tegen overstroming beveiligd opstellen.

### Apparaat aansluiten

Zo gaat u te werk:

D

- Lucht slang beschermd installeren.
  - Daarbij de lucht slang zo kort mogelijk houden.
- Beluchtingssteen met luchtpijp verbinden en in de vijver plaatsen.
- Vrije einden van luchtpijp op de uitblaasopening aan apparaat steken.

## Ingebruikname

**Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

**Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

## Reiniging en onderhoud

### Luchtfilter reinigen

Zo gaat u te werk:

E

1. Filterhouder met behulp van een schroevendraaier uit het bovenste gedeelte van de behuizing verwijderen.
2. Filtervlies wegnemen en uitkloppen.
3. Schone vlies in de filterhouder schuiven.
4. Het apparaat in omgekeerde volgorde in elkaar zetten.

### Membranen vervangen

#### OPMERKING

Gebruik het apparaat niet met een defecte membranen.

- Altijd beide membranen vervangen, ook wanneer slechts één membraan defect is.
- Indien nodig contact opnemen met de dealer, om het vervangen te laten uitvoeren.

Zo gaat u te werk:

F

1. Schroeven aan de behuizingsonderkant losmaken en behuizingbovenstuk met afdichtingsring wegnemen.
2. Schroeven op de membraanbeugel losmaken en verwijderen.
3. Membraan volledig van het apparaat aftrekken.
4. Schroef van membraan en membraanbeugel losmaken.
5. Membranen vervangen.
6. Membraan met schroef aan membraanbeugel vastschroeven.
7. Het apparaat in omgekeerde volgorde in elkaar zetten.

### Opslag/overwinteren

Als het apparaat in continubedrijf werkt, kan het bij vorst geïnstalleerd blijven. Anders het apparaat in een droge ruimte binnenshuis (kamertemperatuur) opslaan.

### Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat draait niet	Netspanning ontbreekt	Netspanning controleren
Apparaat transporteert geen lucht of de transporthoeveelheid is onvoldoende	Beluchtingsstenen verontreinigd	Beluchtingsstenen reinigen
	Luchtfilter verontreinigd	Luchtfilter reinigen
	Membraan defect	Membranen vervangen
Apparaat is ongewoon luid	Membraan defect	Membranen vervangen

## Technische gegevens

AquaOxy		250	
Elektrische spanning	V AC	230	
Netfrequentie	Hz	50	
Opgenomen vermogen	W	4,0	
Max. transporthoeveelheid	l/h	250	
Max. druk	bar	0,15	
Toelaatbare omgevingstemperatuurbereik	°C	-5 ... +45	
Aantal uitgangen		1	
Geschikt voor max. vijfervolume	m <sup>3</sup>	3,0	
Lengte netspanningskabel	m	3,0	
Afmetingen	Lengte	mm	167
	Breedte	mm	106
	Hoogte	mm	75
Gewicht	kg	1,1	

NL

## Slijtagedelen

- Membraan
- Beluchtersteen

## Afvoer van het afgedankte apparaat

### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- ▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

## ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
  - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- 

## Indicaciones de seguridad

### Conexión eléctrica

- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.



## Funcionamiento seguro

- Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Encargue de inmediato a OASE, un personal de servicio de atención al cliente autorizado o un electricista cualificado la sustitución de la línea de conexión de red dañada para evitar peligros por descarga eléctrica.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

## Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)
- Durante el período de invierno, el equipo puede mantener el estanque libre de hielo y evitar que el estanque se congele. La condición es que no se sobrepase la temperatura exterior permisible.

## Descripción del producto

### Vista sumaria

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 con conexión de red de 3 m
2	Tubo flexible de aire de 10 m
3	Piedra de aireación

### Características

AquaOxy 250 es un juego de aireador de estanque para emplazar en exteriores. El equipo garantiza el suministro de oxígeno óptimo para la flora y fauna del estanque mediante la piedra de aireación.

## Símbolos en el equipo

# IP X4

El equipo está protegido contra la entrada de salpicaduras de agua.



No deseche el equipo en la basura doméstica normal.



Lea las instrucciones de uso.

## Emplazamiento y conexión

### Emplazamiento del equipo

#### INDICACIÓN

- ▶ El equipo se tiene que emplazar por encima del nivel del agua. El agua que retorna daña el equipo.

B, C

Cumpla las siguientes condiciones:

- Mantenga una distancia de seguridad mínima de 2 m al agua.
- Posicione el equipo de forma que no constituya un peligro para las personas.
- Coloque el equipo en la posición horizontal, de forma estable y protegido contra inundación.

### Conexión del equipo

Proceda de la forma siguiente:

D

- Tienda la manguera de aire de forma protegida.
  - Mantenga la manguera de aire lo más corta posible.
- Una la piedra de aireación con la manguera de aire y colóquela en el estanque.
- Empalme el extremo libre de la manguera de aire en la salida de aire en el equipo.

### Puesta en marcha

**Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

**Desconexión:** Separe el equipo de la red.

# Limpeza y mantenimiento

## Limpe el filtro de aire

Proceda de la forma siguiente:

E

1. Saque el portafiltro con un destornillador de la parte superior de la carcasa.
2. Saque y limpie el tejido filtrante golpeándolo.
3. Desplace el tejido limpio en el portafiltro.
4. Monte el equipo en secuencia contraria.

ES

## Sustitución de las membranas

### INDICACIÓN

No opere el equipo con membranas defectuosas.

- ▶ Sustituya siempre las dos membranas, también cuando sólo una membrana esté defectuosa.
- ▶ Si fuera necesario póngase en contacto con el comerciante especializado para encargar la sustitución.

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Suelte los tornillos en el lado inferior de la carcasa y quite la parte superior de la carcasa con el anillo de obturación.
2. Suelte los tornillos en el estribo de la membrana y quítelos.
3. Quite la membrana completamente del equipo.
4. Suelte el tornillo de la membrana y del estribo de la membrana.
5. Sustituya la membrana.
6. Atornille la membrana con el tornillo en el estribo de la membrana.
7. Monte el equipo en secuencia contraria.

## Almacenamiento/ conservación durante el invierno

Si el equipo funciona en régimen continuo puede quedar instalado durante las heladas. En caso contrario almacene el equipo en un interior seco a temperatura ambiente.

## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
El equipo no transporta aire o el caudal es insuficiente	Las piedras de aireación están sucias.	Limpie las piedras de aireación
	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire
	Membrana defectuosa	Sustituya las membranas
El equipo funciona con mucho ruido	Membrana defectuosa	Sustituya la membrana

## Datos técnicos

AquaOxy		250	
Tensión de conexión de la red	V CA	230	
Frecuencia de red	Hz	50	
Consumo de potencia	W	4,0	
Caudal máx.	l/h	250	
Presión máxima	bar	0,15	
Gama de temperatura permisible del entorno	°C	-5 ... +45	
Cantidad salidas		1	
Se apropia para un volumen de estanque máx. de	m <sup>3</sup>	3,0	
Longitud cable de red	m	3,0	
Dimensiones	Longitud	mm	167
	Anchura	mm	106
	Altura	mm	75
Peso	kg	1,1	

## Piezas de desgaste

- Membrana
- Piedra de aireación

## Desecho

### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

## AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

PT

## Instruções de segurança

### Conexão eléctrica

- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger a ficha contra a penetração de água.

## Operação segura

- Não mergulhe o aparelho na água ou noutros líquidos.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- Fazer um fio de alimentação defeituoso substituir imediatamente por OASE, o Serviço de assistência autorizado ou um electricista qualificado para impedir riscos por choque elétrico.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)
- Durante o período invernal, o aparelho pode ser utilizado para suprimir a formação de gelo e impedir que o tanque de jardim congele. A condição prévia é que a temperatura exterior permitida não seja ultrapassada.

## Descrição do produto

### Descrição geral

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 com 3 m de cabo de alimentação
2	10 m de mangueira de ar
3	Pedra de oxigenação

### Efeitos

AquaOxy 250 é um conjunto destinado à oxigenação de tanques que deve ser utilizado fora de edifícios. Através do elemento de oxigenação, o aparelho garante o fornecimento ótimo de oxigénio à flora e fauna do tanque.

## Símbolos sobre o aparelho

# IP X4

O aparelho está protegido contra a penetração de respingos de água.



O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico.



Leia as instruções de uso.

## Posicionar e conectar

### Posicionar o aparelho

PT

#### NOTA

► Posicionar o aparelho por cima do nível de água. Qualquer água em refluxo é susceptível de destruir o aparelho.

B, C

Observe as condições descritas abaixo:

- Observar uma distância mínima de segurança de 2 m à água.
- Posicionar o aparelho de forma que ninguém possa ser comprometido.
- Colocar o aparelho em posição horizontal e estável e de forma que não possa ser banhado

### Conectar o aparelho

Proceder conforme descrito abaixo:

D

- A mangueira de ar deve ser colocada de forma que fique protegida.
  - A mangueira de ar deve ter só o comprimento realmente necessário.
- Ligar o elemento de oxigenação com a mangueira de ar e posicionar no interior do tanque de jardim.
- Ligar a extremidade livre da mangueira ao bocal de saída de ar do aparelho.

## Colocação em operação

**Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

**Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

## Limpeza e manutenção

### Limpar o filtro

Proceder conforme descrito abaixo:

E

1. Mediante uma chave de fenda, desmontar o suporte do filtro, da parte superior da carcaça.
2. Retirar o elemento filtrante e limpar.
3. Introduzir o elemento filtrante limpo no suporte.
4. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

### Substituir os dois diafragmas

#### NOTA

Nunca operar o aparelho com diafragmas defeituosas.

- ▶ Substituir sempre ambas as membranas mesmo no caso de só uma ter falhado.
- ▶ Se necessário, consultar o revendedor especializado para o fazer substituir as membranas.

Proceder conforme descrito abaixo:

F

1. Desapertar os parafusos da parte inferior da carcaça e retirar a parte superior juntamente com o anel de vedação.
2. Desapertar os parafusos da abraçadeira da membrana.
3. Retirar a membrana totalmente do aparelho.
4. Desenroscar o parafuso da membrana e da abraçadeira.
5. Mudar o diafragma.
6. Fixar, mediante o parafuso, a membrana à abraçadeira.
7. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

### Armazenar/Invernar

Se o aparelho se encontrar em operação contínua, poderá ficar instalado mesmo com temperaturas abaixo do ponto 0. De contrário, o aparelho deve ser guardado numa sala seca (a temperatura ambiente).

### Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O aparelho não funciona ou tem mau efeito	Falta de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica
Ausência ou insuficiência de ar	Pedra de oxigenação suja ou en-tupida	Limpar a pedra
	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro
	Diafragma defeituoso	Substituir os dois diafragmas
Funcionamento ruidoso do aparelho	Diafragma defeituoso	Mudar os diafragmas



## Dados técnicos

AquaOxy		250	
Tensão de ligação à rede	V AC	230	
Frequência	Hz	50	
Consumo de energia	W	4,0	
Caudal máximo	l/h	250	
Pressão máxima	bar	0,15	
Limites de temperatura ambiente admissível	°C	-5 ... +45	
Número de pontos de saída		1	
Adequado para o volume máximo do lago	m <sup>3</sup>	3,0	
Comprimento do cabo elétrico	m	3,0	
Dimensões	Comprimento	mm	167
	Largura	mm	106
	Altura	mm	75
Peso	kg	1,1	

PT

## Peças de desgaste

- Diafragma
- Pedra de oxigenação

## Descartar o aparelho usado

### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

## AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
  - ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- 

## Avvertenze di sicurezza

### Allacciamento elettrico

- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.

## Funzionamento sicuro

- Mai immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Se la linea di collegamento alla rete è danneggiata farla sostituire prontamente da OASE, da un servizio di assistenza autorizzato oppure da un elettricista specializzato per evitare i pericoli dovuti alle scosse elettriche.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

IT

## Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)
- Durante il periodo invernale l'apparecchio può servire come dispositivo antighiaccio allo scopo di evitare la formazione di ghiaccio nel laghetto. A condizione che la temperatura esterna ammissibile non venga superata.

## Descrizione del prodotto

### Prospetto

**A AquaOxy 250**

---

1 AquaOxy 250 con allacciamento alla rete di 3 m

---

2 Tubo flessibile dell'aria 10 m

---

3 Blocco del ventilatore

### Caratteristiche

AquaOxy 250 è un set per ventilatore da laghetto da installare all'aperto. Grazie al blocco del ventilatore, l'apparecchio garantisce una alimentazione ottimale dell'ossigeno per la flora e fauna presenti nel laghetto.

## Simboli sull'apparecchio

# IP X4

L'apparecchio è protetto contro la penetrazione di spruzzi d'acqua.



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni d'uso

## Installazione e allacciamento

### Installare l'apparecchio

#### NOTA

► Installare l'apparecchio sopra il livello dell'acqua. L'acqua in riflusso danneggia l'apparecchio.

B, C

Rispettare le seguenti condizioni:

- Mantenere una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'acqua.
- Posizionare l'apparecchio in modo che non rappresenti alcun pericolo per nessuno.
- Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e sicura nonché a prova di allagamento.

### Collegare l'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

D

- Installare il tubo flessibile dell'aria in modo che sia ben protetto.
  - Assicurarsi che il tubo flessibile sia possibilmente corto.
- Collegare il blocco del ventilatore con il tubo flessibile e poi sistemarlo nel laghetto.
- Inserire l'estremità libera del tubo flessibile sullo scarico dell'aria dell'apparecchio.

## Messa in funzione

**Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

**Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

## Pulizia e manutenzione

### Pulire filtro dell'aria

Procedere nel modo seguente:

E

1. Utilizzando un cacciavite rimuovere il portafiltro dalla parte superiore del corpo.
2. Rimuovere e pulire il tessuto del filtro.
3. Inserire il tessuto pulito nel portafiltro.
4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

### Sostituire membrane

#### NOTA

Non utilizzare l'apparecchio se le membrane sono difettose.

- ▶ Sostituire le due membrane sempre contemporaneamente, anche se solo una membrana è difettosa.
- ▶ Se necessario rivolgersi ad un commerciante specializzato e poi far eseguire la sostituzione.

Procedere nel modo seguente:

F

1. Sbloccare le viti sul lato inferiore del corpo e poi rimuovere la parte superiore con l'anello di tenuta.
2. Sbloccare e rimuovere le viti sulla staffa della membrana.
3. Sfilare la membrana completamente dall'apparecchio.
4. Sbloccare la vite di membrana e staffa.
5. Sostituire la membrana.
6. Agendo sulla vite stringere la membrana sulla staffa.
7. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

### Immagazzinaggio/Invernaggio

In caso di gelo l'apparecchio può rimanere installato se è in funzionamento continuo. In caso contrario immagazzinarlo in un locale asciutto (temperatura ambiente).

### Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non funziona	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
L'apparecchio non convoglia aria o la quantità convogliata è insufficiente	Pietre del ventilatore sporche	Pulire le pietre del ventilatore
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Membrana difettosa	Sostituire la membrana
L'apparecchio è insolitamente rumoroso	Membrana difettosa	Sostituire la membrana

## Dati tecnici

<b>AquaOxy</b>		<b>250</b>	
Tensione di alimentazione	V CA	230	
Frequenza di rete	Hz	50	
Potenza assorbita	W	4,0	
Portata max.	l/h	250	
Pressione max.	bar	0,15	
Intervallo di temperatura ambiente ammissibile	°C	-5 ... +45	
Numero di uscite		1	
Idoneo per un volume max. del laghetto	m <sup>3</sup>	3,0	
Lunghezza cavo di rete	m	3,0	
Dimensioni	lunghezza	mm	167
	larghezza	mm	106
	altezza	mm	75
Peso	kg	1,1	

## Pezzi soggetti a usura

- Membrana
- Blocco del ventilatore

## Smaltimento

### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

### ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
  - ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- 

DA

## Sikkerhedsanvisninger

### El-tilslutning

- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.

## Sikker drift

- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget nettilslutningsledning skal straks udskiftes af OASE, en autoriseret kundeservice eller en kvalificeret elinstallatør for at undgå farer på grund af stød.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

## Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til ventilering og forsørgelse af havedamme med ilt.
- Til anvendelse i springvand og damme.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)
- I vinterperioden kan apparatet fungere som isbryder og forhindre, at bassinet fryser til. Det er en forudsætning, at den tilladte udetemperatur ikke overskrides.

## Produktbeskrivelse

### Oversigt

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 med 3 m nettilslutningsledning
2	10 m luftslange
3	Ventilationssten

### Egenskaber

AquaOxy 250 er en damventilator til udendørs installation. Enheden sørger via ventilationsstenen for optimal iltning af damflora og damfauna.



## Symboler på apparatet

# IP X4

Apparatet er beskyttet mod indtrængning af vandsprøjt.



Bortskaf ikke apparatet med det normale husholdningsaffald.



Læs brugsanvisningen.

## Opstilling og tilslutning

### Opstilling af apparatet

#### BEMÆRK

▶ Apparatet skal placeres over vandniveau. Tilbageløbende vand beskadiger apparatet.

B, C

Overhold følgende betingelser:

- Hold en sikkerhedsafstand til vandet på mindst 2 m.
- Anbring enheden således, at den ikke er til fare for nogen.
- Opstil apparatet vandret, så det står sikkert og uden for risiko for oversvømmelse.

### Tilslut apparatet

Sådan gør du:

D

- Læg luftslange, så den er beskyttet.
  - Luftslangen skal være så kort som mulig.
- Forbind ventilationssten med luftslangen og placér begge i bassinet.
- Luftslangens frie ende sættes i apparatets luftudløb.

### Ibrugtagning

**Tænde:** Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

**Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

DA

# Rengøring og vedligeholdelse

## Rengøring af luftfilter

Sådan gør du:

E

1. Fjern filterholderen fra husets overdel ved hjælp af en skruetrækker
2. Filtervlies fjernes og rystes.
3. Rengjort vlies skrues i filterholderen.
4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

## Udskift membranen

### BEMÆRK

Apparatet må ikke anvendes, hvis membranerne er defekte.

- ▶ Skift altid begge membraner, selvom kun en membran er defekt.
- ▶ Kontakt om nødvendigt forhandleren for at foretage en udskiftning.

Sådan gør du:

F

1. Løsn skrueerne på husets underside og tag husets overdel af med tætningsringen.
2. Løsn og fjern skrueerne fra membranbøjlen.
3. Træk membranen helt ud af apparatet.
4. Løsn skruen fra membran og membranbøjle.
5. Udskift membranen.
6. Skru membranen fast på membranbøjlen med skrue.
7. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

## Opbevaring/overvintring

Hvis apparatet er i kontinuerlig drift, kan det installeres hos i frostvejr. Ellers skal apparatet opbebares tørt og indendørs (stuetemperatur).

## Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
Der strømmer ingen luft ud af apparatet eller luftmængden er utilstrækkelig	Ventilationsstenene er tilsmudsede	Rengør ventilationsstenene
	Luftfilteret er tilsmudset	Rengør luftfilter
	Membranen er defekt	Udskift membranen
Apparatet er usædvanligt højtlydt	Membranen er defekt	Udskift membranen

## Tekniske data

AquaOxy		250	
Forsyningsspænding	V AC		230
Netfrekvens	Hz		50
Effektforbrug	W		4,0
Maks. transportmængde	l/t		250
Maks. tryk	bar		0,15
Tilladt omgivelsestemperaturområde	°C		-5 ... +45
Antal udgange			1
Velegnet til maks. bassinvolumen	m <sup>3</sup>		3,0
Længde på netkabel	m		3,0
Dimensioner	Længde	mm	167
	Bredde	mm	106
	Højde	mm	75
Vægt	kg		1,1

DA

## Lukkedele

- Membran
- Beluftningselement

## Bortskaffelse

### BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

### **ADVARSEL**

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
  - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- 

## **Sikkerhetsanvisninger**

### **Elektrisk tilkobling**

- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.

## Sikker drift

- Apparat må aldri senkes ned i vann eller andre væsker.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet nettilkoblingsledning må straks byttes ut av OASE, en autorisert kundeservice eller en kvalifisert elektriker, får å unngå fare for elektrisk støt.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

## Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.
- For bruk i fontener og dammer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)
- Om vinteren kan apparatet brukes til å holde dammen isfri, og hindre at den fryser til. Forutsetningen er at den tillatte utetemperaturen ikke overskrides.

NO

## Produktbeskrivelse

### Oversikt

#### A AquaOxy 250

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 | AquaOxy 250 med 3 m strømnettkabel |
| 2 | 10 m luftslange                    |
| 3 | Luftestein                         |

### Egenskaper

AquaOxy 250 er et luftsett for dammer for montering utendørs. Enheten sørger for optimal oksygenering av damflora og damfauna via en luftestein.

## Symboler på apparatet

# IP X4

Apparatet er beskyttet mot inntrengning av vannsprut.



Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall.



Les bruksanvisningen.

## Installasjon og tilkobling

### Montering av apparatet

#### MERK

▶ Apparatet må kun settes opp over vannoverflatenivå. Returvann vil ødelegge enheten.

B, C

Overhold følgende betingelser:

- Overhold sikkerhetsavstand fra vannet på minst 2 m.
- Plasser apparatet slik at det ikke kan utgjøre noen fare for noen.
- Plasser apparatet vannrett, støtt og på et flomsikkert sted.

### Koble til apparatet

Slik går du frem:

D

- Sørg for at luftslangen er beskyttet.
  - Hold luftslangen så kort som mulig.
- Koble sammen luftsteinen og slangen, og plasser dem i dammen.
- Sett den andre enden av slangen på lufttilkoblingen på apparatet.

## Igangsetting

**Slå på:** Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.

**Slå av:** Koble apparatet fra strømmettet.

# Rengjøring og vedlikehold

## Rengjøre luftfilteret

Slik går du frem:

E

1. Ta filterholderen av husoverdelen ved hjelp av en skrutrekker
2. Trekk av og bank filterduken.
3. Skyv den rengjorte duken inn i filterholderen.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

## Bytte ut membranen

### MERK

Apparatet må ikke brukes med defekte membraner.

- Skift alltid ut begge membranene også dersom kun én er defekt.
- Om nødvendig ta kontakt med forhandleren for å foreta utskiftingen.

Slik går du frem:

F

1. Løsne skruene på undersiden av huset og ta av overdelen av huset sammen med tetningsringen.
2. Løsne skruen på membranbøylene og ta den av.
3. Trekk membranen helt av enheten.
4. Løsne skruen fra membranen og membranbøylene.
5. Bytt ut membranen.
6. Skru fast membranen på membranbøylene med skruen.
7. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

## Lagring/overvintring

Dersom apparatet er i kontinuerlig drift, kan det forbli installert om vinteren. Ellers skal apparatet oppbevares innendørs på et tørt sted, i romtemperatur.

## Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler	Nettspenning kontrolleres
Apparatet transporterer ikke luft, eller luftmengden er utilstrekkelig	Lufttesteiner er tilsmusset	Rengjør lufttesteiner
	Luftfilter tilsmusset	Rengjør luftfilteret
	Membran defekt	Bytt ut membranen
Apparatet støyer mer enn vanlig	Membran defekt	Bytt ut membranen

NO

## Tekniske data

AquaOxy		250	
Nettspenning	V AC	230	
Nettfrekvens	Hz	50	
Effektforbruk	W	4,0	
Maks. luftmengde	l/t	250	
Maks. trykk	bar	0,15	
Tillatt omgivelsestemperaturområde	°C	-5 ... +45	
Antall utganger		1	
Egnet for maks. damvolum	m <sup>3</sup>	3,0	
Lengde nettkabel	m	3,0	
Dimensjoner	Lengde	mm	167
	Bredde	mm	106
	Høyde	mm	75
Vekt	kg	1,1	

## Slitedeler

- Membran
- Luftestein

## Kassering

### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.



Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

### **VARNING**

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
  - ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- 

## Säkerhetsanvisningar

### Elanslutning

- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (droptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.

SV

## Säker drift

- Doppa aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- En skadad strömkabel ska genast bytas av OASE, en behörig kundtjänstverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk för strömstöt.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

## Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.
- För användning i springbrunnar och dammar.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)
- Under vintersäsongen kan apparaten användas som en isstoppare som förhindrar att dammen fryser till. Detta förutsätter att tillåten utomhustemperatur inte överskrids.

## Produktbeskrivning

### Översikt

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 med 3 m nätkabel
2	10 m luftslang
3	Luftsten

### Egenskaper

AquaOxy 250 är ett dammluftarset för installation utomhus. Apparaten luftsten säkerställer optimal tillförsel av syre till dammflora och -fauna.

## Symboler på apparaten

# IP X4

Apparaten är skyddad mot inträngande stänkvatten.



Apparaten får inte kastas i vanliga hushållssopor.



Läs igenom bruksanvisningen.

## Installation och anslutning

### Installera apparaten

#### ANVISNING

- ▶ Apparaten ska installeras högre än vattenytan. Vatten som rinner tillbaka kommer att skada apparaten.

B, C

Beakta följande villkor:

- Apparaten ska placeras minst 2 m från vattnet.
- Positionera apparaten så att den inte utgör någon fara för andra personer.
- Placera apparaten vågrätt och stabilt på en plats där det inte finns risk för att den översvämmas.

SV

### Ansluta apparaten

Gör så här:

D

- Lägg utloppsslangen skyddat.
  - Se till att luftslangen är så kort som möjligt.
- Anslut luftslangen till luftstenen och lägg den i dammen.
- Anslut den andra änden av slangen till luftutloppet på apparaten.

### Driftstart

**Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

**Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

## Rengöring och underhåll

### Rengör luftfiltret

Gör så här:

E

1. Ta ut filterhållaren ur kåpens överdel med hjälp av en skruvmejsel.
2. Ta ut filterfibret och slå det rent.
3. Skjut in det rengjorda fibret i filterhållaren.
4. Sätt samman apparaten i omvänd ordningsföljd.

### Byt ut membranen

#### ANVISNING

Apparaten får inte användas om membranen är defekta.

- Byt alltid ut båda membranen samtidigt, även om endast ett är defekt.
- Vid behov kan du kontakta din återförsäljare som kan hjälpa dig att byta ut membranen.

Gör så här:

F

1. Lossa på skruvarna på kåpens undersida och ta av kåpens överdel inkl. tätningringen.
2. Lossa och ta bort skruvarna från membranbygeln.
3. Skjut av membranet helt från apparaten.
4. Lossa på skruven i membranet och membranbygeln.
5. Byt ut membranet.
6. Skruva fast membranet vid membranbygeln med skruven.
7. Sätt samman apparaten i omvänd ordningsföljd.

### Förvaring / lagring under vintern

Om apparaten används kontinuerligt kan den förbli i installerat skick vid frost. I annat fall ska apparaten förvaras på en torr plats inomhus (rumstemperatur).

### Felavhjälpning

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Apparaten matar ingen luft eller kapaciteten är inte tillräcklig	Luftstenarna är smutsiga	Rengör luftstenarna
	Luftfiltret är smutsigt	Rengör luftfiltret
	Membranet är defekt	Byt ut membranen
Apparaten avger ovanligt högt ljud	Membranet är defekt	Byt ut membranet

## Tekniska data

AquaOxy		250	
Strömförsörjningsspänning	V AC	230	
Nätfrekvens	Hz	50	
Effektförbrukning	W	4,0	
Max. pumpmängd	l/h	250	
Max. tryck	bar	0,15	
Tillåtet omgivningstemperaturområde	°C	-5 ... +45	
Antal utgångar		1	
Lämplig för max. dammvolym	m <sup>3</sup>	3,0	
Längd strömkabel	m	3,0	
Mått	Längd	mm	167
	Bredd	mm	106
	Höjd	mm	75
Vikt	kg	1,1	

## Slitagedelar

- Membran
- Luftsten

## Avfallshantering

### ANVISNING

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

## VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
  - ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- 

## Turvaohjeet

### Sähköliitäntä

- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.

## Turvallinen käyttö

- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut, anna se välittömästi OASE-yhtiön, valtuutetun asiakaspalvelun tai ammattitaitoisen sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi sähköiskuvaarojen välttämiseksi.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

## Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)
- Talvikauden aikana voidaan laitetta käyttää jäänestolaitteena ja estää siten lammikon jäätyminen. Edellytyksenä on, että ulkolämpötilan sallittu kylmyysaste ei ylitä.

FI

## Tuotekuvaus

### Yleiskatsaus

**A AquaOxy 250**

---

1 AquaOxy 250 3 m:n verkkoliitännällä

---

2 10 m:n ilmaletku

---

3 Ilmastinkivi

### Ominaisuudet

AquaOxy 250on lampi-ilmastussarja, joka on tarkoitettu ulkokäyttöön. Laite huolehtii ilmastuski-  
ven kautta lammen kasvien ja eläinten hapensaannista.

## Laitteessa olevat symbolit

# IP X4

Laite on suojattu roiskeveden sisäänpääsystä.



Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.



Lue käyttöohje.

## Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

### Laitteen asennus

#### OHJE

► Laite on asennettava vedenpinnan yläpuolelta. Paluuvesi vahingoittaa laitetta.

B, C

Noudata seuraavia ehtoja:

- Noudata vähintään 2 m turvaetäisyyttä veteen.
- Sijoita laite niin, että se ei aiheuta vaaratilannetta kenellekään.
- Aseta laite vaakasuoraan, tukevaan ja ylivirtaukselta suojattuun asentoon.

### Laitteen kiinnittäminen

Toimit näin:

D

- Asenna ilmaletku suojattuna.
  - Pitäen ilmaletku mahdollisimman lyhyenä.
- Kiinnitä ilmastuskivi yhteen ilmaletkun kanssa ja sijoita lammikkoon.
- Työnnä ilmaletkun vapaat päät ilmanpoistoon laitteessa.

## Käyttöönotto

**Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

**Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.



# Puhdistus ja huolto

## Ilmansuodattimen puhdistaminen

Toimit näin:

E

1. Poista suodatinpidike ruuvitaltan avulla kotelon yläosasta.
2. Poista ja tamppaa suodatusosa.
3. Työnnä puhdistettu suodatusosa suodatinpidikkeeseen.
4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

## Kalvojen vaihtaminen

### OHJE

Älä käytä laitetta viallisten kalvojen kanssa.

- Vaihda aina molemmat kalvot, vaikka ainoastaan yksi kalvo olisi viallinen.
- Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään vaihdon suorittamiseksi.

Toimit näin:

F

1. Irrota ruuvit kotelon alapuolella ja poista kotelon yläosa tiivisterenkaan kanssa.
2. Avaa kalvokannattimen ruuvit ja poista ne.
3. Vedä kalvo kokonaisuudessaan irti laitteesta.
4. irrota ruuvit kalvosta ja kalvokannattimesta.
5. Vaihda kalvo.
6. Kiinnitä kalvo ruuvilla kalvokannattimeen.
7. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

FI

## Varastointi/säilytys talven yli

Kun laite on kestäkäytössä, voi se olla asennettuna pakkasella. Muutoin varastoi laite kuivassa sisätilassa (huonelämpötila).

## Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käy	Verkköjännitettä ei ole	Tarkasta verkköjännite
Laite ei kuljeta ilmaa tai kuljetettu määrä on riittämätön	Ilmastuskivet likaantuneet	Puhdista ilmastuskivet
	Ilmansuodatin likaantunut	Puhdista ilmansuodatin
	Kalvo viallinen	Korvaa kalvo uudella.
Laite on epätavallisen äänekäs	Kalvo viallinen	Korvaa kalvo uudella

## Tekniset tiedot

AquaOxy		250	
Verkkoliitäntäjännite	V AC		230
Verkkotaajuus	Hz		50
Tehonotto	W		4,0
Maks. pumppausmäärä	l/h		250
Maks. paine	bar		0,15
Sallittu ympäristölämpötila-alue	°C		-5 ... +45
Lähtöjen määrä			1
Soveltuu lammen maksimitilavuudelle	m <sup>3</sup>		3,0
Verkkojohdon pituus	m		3,0
Mitat	Pituus	mm	167
	Leveys	mm	106
	Korkeus	mm	75
Paino	kg		1,1

## Kuluvat osat

- Kalvo
- Ilmastinkivi

## Hävittäminen

### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

### FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

## Biztonsági útmutatások

### Elektromos csatlakoztatás

- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.

## Biztonságos üzemeltetés

- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- Az áramütés veszélyének elkerülésére a sérült hálózati csatlakozóvezetékét azonnal ki kell cseréltetni az OASE-val, arra feljogosított ügyfélszolgálattal vagy szakképzett villamossági szakemberrel.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- Szökőkutakhoz és tavakhoz használható.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)
- Téli időszakban a készülék fagymentesítőként is használható a tó befagyásának megakadályozására. Ennek az a feltétele, hogy a külső hőmérséklet ne lépje túl a megengedett értéket.

## Termékleírás

### Áttekintés

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 3 m-es hálózati csatlakozóval
2	10 m-es levegőtömlő
3	Porlasztókő

### Tulajdonságok

Az AquaOxy 250 egy szabadban felállítható tószellőztető készlet. A készülék a porlasztókővén keresztül gondoskodik a tó növényzetének és állatvilágának optimális oxigénellátásáról.

## A készülék szimbólumai

# IP X4

A készülék fröccsenő víz behatolása ellen védett.



A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé.



Olvassa el a használati útmutatót.

## Felállítás és csatlakoztatás

### A készülék felállítása

#### TUDNIVALÓ:

► A készüléket a vízfelszín felett állítsa fel. A visszafolyó víz károsítja a készüléket.

B, C

Tartsa be a következőket:

- A víztől legalább 2 m-es biztonsági távolságot kell tartani.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy az senkit ne veszélyeztessen.
- A készüléket vízszintesen, stabilan és elárasztásbiztosan kell felállítani.

### A készülék csatlakoztatása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

- Védetten fektesse le a levegőtömlőt.
  - Legyen a lehető legrövidebb a levegőtömlő.
- Kösse össze a porlasztókövet a levegőtömlővel, és tegye a tóba.
- Csatlakoztassa a levegőtömlő szabad végét a készüléken lévő levegőkiömlőhöz.

## Üzembe helyezés

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

# Tisztítás és karbantartás

## A levegőszűrő tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

1. Távolítsa el a szűrőtartót csavarhúzóval a ház felső részéből.
2. Vegye ki, és ütögesse ki a szűrőszövetet.
3. Tolja be a megtisztított szűrőszövetet a szűrőtartóba.
4. Szerelje össze fordított sorrendben a készüléket.

## Membránok cseréje

### TUDNIVALÓ:

A készüléket nem szabad sérült membránokkal üzemeltetni.

- ▶ Mindig mindkét membránt cserélje ki még akkor is, ha csak az egyik sérült.
- ▶ Szükség esetén forduljon szakkereskedőhöz a csere elvégzéséhez.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

1. Lazítsa meg a készülék alsó oldalán lévő csavarokat, és vegye le a ház felső részét a tömítőgyűrűvel együtt.
2. Lazítsa ki, és távolítsa el a csavarokat a membrán kengyeléből.
3. Húzza le teljesen a membránt a készülékről.
4. Lazítsa meg a membrán és a membránkengyel csavarját.
5. Cserélje ki a membránt.
6. Húzza szorosra a membránt a csavarral a membránkengyelen.
7. Szerelje össze fordított sorrendben a készüléket.

## Tárolás/Telelés

Ha a készülék folyamatosan üzemel, akkor fagy esetén is telepítve maradhat. Ellenkező esetben a gépet száraz, fedett helyen (szoba hőmérsékleten) kell tárolni.

## Hibaelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
A készülék nem továbbít levegőt, vagy a szállított mennyiség nem elegendő	Beszennyeződött a porlasztókó	A porlasztókó megtisztítása
	A levegőszűrő elszennyeződött	A levegőszűrő tisztítása
	Hibás a membrán	Membránok cseréje
A készülék szokatlanul hangos	Hibás a membrán	Membrán csere

## Műszaki adatok

AquaOxy		250	
Hálózati csatlakozás feszültsége	V AC		230
Hálózati frekvencia	Hz		50
Teljesítményfelvétel	W		4,0
Max. szállított mennyiség	l/ó		250
Max. nyomás	bar		0,15
Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány	°C		-5 ... +45
Kimenetek száma			1
Maximális tótérfogat	m <sup>3</sup>		3,0
Hálózati kábel hossza	m		3,0
Méretek	Hossz	mm	167
	Szélesség	mm	106
	Magasság	mm	75
Súly		kg	1,1

## Kopóalkatrészek

- Membrán
- Porlasztókő

## Megsemmisítés

### TUDNIVALÓ:

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
  - ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- 

## **Przepisy bezpieczeństwa**

### **Przylącze elektryczne**

- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.



## Bezpieczna eksploatacja

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy niezwłocznie zlecić firmie OASE, autoryzowanemu punktowi serwisowemu bądź wykwalifikowanemu elektrykowi, żeby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)
- W okresie zimy urządzenie może służyć do odmrażania i zapobiegania zamarzaniu stawu pod warunkiem, że nie zostanie przekroczona dopuszczalna minimalna temperatura zewnętrzna.

## Opis produktu

### Przegląd

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 z kablem sieciowym 3 m
2	Wąż powietrzny 10 m
3	Kamień napowietrzający

## Właściwości

AquaOxy 250 jest zestawem do napowietrzania stawu, nadającym się do ustawienia w wolnej przestrzeni. Urządzenie zapewnia optymalne wzbogacenie wody w tlen dla flory i fauny w stawie poprzez kamień napowietrzający.

## Symbole na urządzeniu

# IP X4

Urządzenie jest zabezpieczone przed wnikaniem wody rozbryzkowej.



Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych.



Przeczytaj instrukcję użytkownika.

## Ustawienie i podłączenie

### Umiejscowienie urządzenia

#### WSKAZÓWKA

► Urządzenie należy ustawić w miejscu powyżej lustra wody. Cofająca się woda powoduje uszkodzenie urządzenia.

B, C

Należy przestrzegać następujących warunków:

- Należy zapewnić co najmniej dwumetrową, bezpieczną odległość od wody.
- Urządzenie powinno być ustawione w taki sposób, aby nie stanowiło niebezpieczeństwa dla osób.
- Ustawić urządzenie poziomo, stabilnie i w pozycji uniemożliwiającej zalanie.

### Podłączanie urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

D

- Wąż powietrzny ułożyć w sposób chroniony przed uszkodzeniem.
  - Wąż powietrzny powinny być możliwie jak najkrótszy.
- Połączyć kształtkę napowietrzającą z wężem powietrznym i umieścić w stawie.
- Wolny koniec węża powietrznego podłączyć do wylotu powietrza z urządzenia.

## Rozruch

**Włączanie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

**Wyłączanie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

## Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie filtra powietrza

Należy postępować w sposób następujący:

E

1. Zdjąć obsadę filtra z górnej części obudowy za pomocą wkrętaka.
2. Wyjąć włókninę filtracyjną i wytrzeć ją.
3. Wsunąć wyczyszczoną włókninę w obsadę filtra.
4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

### Wymiana membrany

#### WSKAZÓWKA

Nie użytkować urządzenia z uszkodzonymi membranami.

- ▶ Zawsze wymieniać jednocześnie obie membrany, także wtedy, gdy tylko jedna jest uszkodzona.
- ▶ W razie potrzeby zwrócić się do handlu specjalistycznego celem dokonania wymiany.

Należy postępować w sposób następujący:

F

1. Odkręcić śruby w dolnej części obudowy i zdjąć górną część obudowy wraz z pierścieniem uszczelniającym.
2. Odkręcić śruby w pałąku membrany i usunąć je.
3. Wyciągnąć całkowicie membranę z urządzenia.
4. Wykręcić śrubę z membrany i pałąka membrany.
5. Wymienić membranę
6. Membranę przymocować śrubą do pałąka membrany.
7. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

PL

### Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, może pozostać zainstalowane podczas mrozu. W przeciwnym razie należy przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu (temperatura pokojowa).

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Urządzenie nie tłoczy powietrza lub ilość tłoczonego powietrza jest niewystarczająca	Kształtki napowietrzające są brudne	Wyczyścić kształtki napowietrzające
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić filtr powietrza
	Membrana uszkodzona	Wymienić membranę
Urządzenie pracuje zbyt głośno	Membrana uszkodzona	Wymienić membranę

## Dane techniczne

AquaOxy		250	
Napięcie sieciowe	V AC		230
Częstotliwość sieci	Hz		50
Pobór mocy	W		4,0
Maks. wydajność tłoczenia	l/h		250
Maks. ciśnienie	bar		0,15
Dozwolony zakres temperatury otoczenia	°C		-5 ... +45
Liczba wyjść			1
Nadaje się do stawów o maks. pojemności	m <sup>3</sup>		3,0
Długość kabla sieciowego	m		3,0
Wymiary	Długość	mm	167
	Szerokość	mm	106
	Wysokość	mm	75
Masa	kg		1,1

## Części ulegające zużyciu

- Membrana
- Kamień napowietrzający

## Usuwanie odpadów

### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

## **VAROVÁNÍ**

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

## **Bezpečnostní pokyny**

### **Elektrická přípojka**

- Přístroje zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

CS

## Bezpečný provoz

- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Poškozený kabel síťového připojení je nutné ihned nechat vyměnit společností OASE, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem. Tím předejdete vzniku nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- K odvodušnění a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)
- Během zimního období může přístroj sloužit jako rozmrazovač a zamezit zamrznutí jezírka. Předpokladem je, že nebude překročena přípustná venkovní teplota.

## Popis výrobku

### Přehled

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 s 3 m síťovým připojením
2	10 m vzduchová hadice
3	Vzduchovací kámen

### Vlastnosti

AquaOxy 250 je sada provzdušňovače jezírka pro venkovní instalaci. Zařízení se stará pomocí provzdušňovacího kamene o optimální okysličení flóry a fauny jezírka.

## Symbyly na přístroji

# IP X4

Přístroj je chráněn proti vniknutí stříkající vody.



Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu.



Přečtěte si návod k použití.

## Instalace a připojení

### Instalace přístroje

#### UPOZORNĚNÍ

► Zařízení musí být umístěno nad hladinou vody. Zpětná voda zařízení poškozuje.

B, C

Dodržujte následující podmínky:

- Dodržujte bezpečnostní vzdálenost minimálně 2 m od vody.
- Přístroj nastavte tak, aby nepředstavoval pro nikoho žádné nebezpečí.
- Přístroj instalujte vodorovně, stabilně a tak, aby byl chráněn před zaplavením.

### Připojte přístroj

Postupujte následovně:

D

- Vzduchovou hadici položte tak, aby byla chráněná.
  - Vzduchová hadice by měla být pokud možno krátká.
- Spojte provzdušňovací kámen se vzduchovou hadicí a umístěte jej do jezírka.
- Volné konce vzduchové hadice nasadte na výstup vzduchu přístroje.

### Uvedení do provozu

**Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

**Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

CS

# Čištění a údržba

## Vyčistěte vzduchový filtr

Postupujte následovně:

E

1. Pomocí šroubováku vyjměte držák filtru z horní části krytu.
2. Vyjměte filtrační vložku a vyklepejte ji.
3. Očištěné vložky zasuňte do držáku filtru.
4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

## Výměna membrán

### UPOZORNĚNÍ

Přístroj neprovazujte s poškozenými membránami.

- ▶ Vždy vyměňte obě membrány, i když je poškozena pouze jedna membrána.
- ▶ V případě potřeby se obraťte na specializovaného prodejce, abyste mohli nechat provést výměnu.

Postupujte následovně:

F

1. Povolte šrouby na spodní části krytu a sejměte horní část krytu s těsnícím kroužkem.
2. Povolte a odstraňte šrouby na držáku membrány.
3. Membránu zcela vytáhněte z přístroje.
4. Povolte šrouby membrány a držáku membrány.
5. Vyměňte membránu.
6. Membránu pomocí šroubů pevně přišroubujte k držáku membrány.
7. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

## Uložení/zazimování

Pokud se přístroj nachází v nepřetržitém provozu, může zůstat nainstalované i v mrazu. V opačném případě skladujte přístroj v suchém vnitřním prostředí (při pokojové teplotě).

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí
Přístroj nečerpá vzduch nebo dopravované množství není dostatečné	Pro vzdušňovací kameny jsou znečištěné	Vyčistěte provzdušňovací kameny
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vyčistěte vzduchový filtr
	Membrána je defektní	Vyměňte membránu
Přístroj je nezvykle hlučný	Membrána je defektní	Vyměňte membrány



## Technické údaje

AquaOxy		250	
Síťové napájecí napětí	V AC	230	
Frekvence sítě	Hz	50	
Příkon	W	4,0	
Max. dopravní množství	l/h	250	
Max. tlak	bar	0,15	
Dovolený rozsah teploty prostředí	°C	-5 ... +45	
Počet výstupů		1	
Vhodná pro max. objem jezírka	m <sup>3</sup>	3,0	
Délka síťového kabelu	m	3,0	
Rozměry	Délka	mm	167
	Šířka	mm	106
	Výška	mm	75
Hmotnost	kg	1,1	

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Membrána
- Vzduchovací kámen

## Likvidace

### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

CS

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

## **VÝSTRAHA**

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
  - ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- 

## **Bezpečnostné pokyny**

### **Prípojka elektrickej energie**

- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.

## Bezpečná prevádzka

- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Poškodený sieťový prívod nechajte bezodkladne opraviť firmou OASE, autorizovaným servisom alebo kvalifikovaným elektrikárom, aby sa zabránilo nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

## Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)
- Počas zimnej periódy môže prístroj slúžiť ako udržiavač pred zamrznutím, aby zabránil zamrznutiu jazierka. Predpokladom je, aby neboli prekročené prípustné vonkajšie teploty.

## Popis výrobku

### Prehľad

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 s 3 m sieťovou prípojkou
2	10 m vzduchová hadica
3	Prevzdušňovací kameň

### Vlastnosti

AquaOxy 250 je prevzdušňovacia súprava pre jazierka na inštaláciu vo vonkajšom prostredí. Prístroj pomocou prevzdušňovacieho kameňa zabezpečuje optimálne okysličovanie flóry a fauny jazierka.

## Symbyly na zariadení

# IP X4

Prístroj je chránený proti vniknutiu striekajúcej vody.



Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom.



Prečítajte si návod na použitie.

## Inštalácia a pripojenie

### Inštalácia prístroja

#### UPOZORNENIE

► Prístroj sa musí nainštalovať nad hladinu vody. Spätne privádzaná voda poškodzuje prístroj.

B, C

Dodržite nasledujúce podmienky:

- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od vody minimálne 2 m.
- Prístroj umiestnite tak, aby pre nikoho nepredstavoval nebezpečenstvo.
- Prístroj umiestnite vodorovne, stabilne a zabezpečte ho proti zaplaveniu.

### Zapojiť prístroj

Postupujte nasledovne:

D

- Vzduchovú hadicu uložte s ochranným vybavením.  
– Vzduchovú hadicu ponechajte čo najkratšiu.
- Prevzdušňovací kameň spojte so vzduchovou hadicou a umiestnite v jazierku.
- Voľný koniec vzduchovej hadice nasuňte na výpusť vzduchu na prístroji.

### Uvedenie do prevádzky

**Zapnutie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

**Vypnutie:** Odpojte prístroj od siete.

## Čistenie a údržba

### Vyčistenie vzduchového filtra

Postupujte nasledovne:

E

1. Držiak filtra pomocou skrutkovača odstráňte z horného dielu krytu
2. Vyberte filtračné rúno a vyklepte.
3. Vyčistené rúno zasuňte do držiaka filtra.
4. Zostavte prístroj v opačnom poradí.

### Výmena membrán

#### UPOZORNENIE

Prístroj neprevádzkujte s chybnými membránami.

- Vymeňte vždy obidve membrány, aj keď je poškodená len jedna membrána.
- Podľa potreby sa obráťte na špecializovaného predajcu na vykonanie výmeny.

Postupujte nasledovne:

F

1. Uvoľnite skrutky na spodnej strane krytu a odoberte horný diel krytu s tesniacim krúžkom.
2. Uvoľnite a odstráňte skrutky na membránovom ramene.
3. Membránu úplne vytiahnite z prístroja.
4. Uvoľnite skrutky membrány a membránového ramena.
5. Vymeňte membránu.
6. Membránu priskrutkuje skrutkou na membránové rameno.
7. Zostavte prístroj v opačnom poradí.

### Uloženie/prezimovanie

Ak je prístroj v nepretržitej prevádzke, môže zostať nainštalovaný aj za mrazu. V opačnom prípade skladujte prístroj v suchej miestnosti (teplota miestnosti).

### Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
Prístroj nečeprá vzduch alebo je dodávané množstvo nedostačujúce.	Odvzdušňovacie kĺzadlá sú znečistené	Vyčistiť odvzdušňovacie kĺzadlá
	Vzduchový filter je znečistený	Vyčistiť vzduchový filter
	Chybná membrána	Vymeniť membrány
Prístroj je nezvyčajne hlasný	Chybná membrána	Vymeniť membránu

SK

## Technické údaje

AquaOxy		250	
Napätie sieťovej prípojky	V AC	230	
Sieťová frekvencia	Hz	50	
Príkon	W	4,0	
Max. dopravované množstvo	l/h	250	
Max. tlak	bar	0,15	
Prípustný rozsah teploty okolia	°C	-5 ... +45	
Počet výstupov		1	
Vhodné pre max. objem jazierka	m <sup>3</sup>	3,0	
Dĺžka sieťového kábla	m	3,0	
Rozmery	Dĺžka	mm	167
	Šírka	mm	106
	Výška	mm	75
Hmotnosť	kg	1,1	

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Membrána
- Odvzdušňovacie kĺzadlo

## Likvidácia

### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

## OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
  - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- 

## Varnostna navodila

### Priključitev na električno omrežje

- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.

SL

## Varna uporaba

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Poškodovan omrežni priključni vod naj nemudoma zamenja podjetje OASE, pooblaščen servisna služba ali strokovno usposobljen električar, s čimer boste preprečili nevarnosti zaradi električnega udara.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

## Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)
- V zimskem času lahko napravo uporabljate kot pripomoček za preprečevanje nastajanja ledu in s tem preprečite, da bi ribnik zamrznil. Predpogoj je, da dovoljena zunanja temperatura ni prekoračena.

## Opis izdelka

### Pregled

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 Z omrežnim kablom dolžine 3 m
2	10 m zračnice
3	Prezračevalni kamen

### Lastnosti

AquaOxy 250 Je komplet za prezračevanje ribnikov, namenjen za postavitve na prostem. Naprava zagotavlja preko prezračevalnega kamna optimalno oskrbovanje rastlin in živali v ribniku s kisikom.



## Simboli na napravi

# IP X4

Naprava je zaščiten pred vdiranjem pršeče vode.



Naprave ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.



Preberite navodila za uporabo.

## Postavitev in priklop

### Postavitev naprave

#### NASVET

► Napravo postavite nad nivojem vodne gladine. Nazaj stekajoča se voda poškoduje napravo.

B, C

Upoštevajte naslednje pogoje:

- Upoštevajte varnostno razdaljo vsaj 2 m do vode.
- Aparat namestite tako, da ne bo nikogar ogrožal.
- Napravo postavite vodoravno, stabilno in varno pred poplavami.

### Priključite napravo

Postopek je naslednji:

D

- Položite prezračevalno cev tako, da je zaščiten.
- Pri tem naj bo cev za zrak čim krajša.
- Prezračevalni kamen povežite z zračnico in postavite v ribnik.
- Prost konec zračnice natakните na izpust zraka na napravi.

## Zagon

**Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

**Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

SL

## Čiščenje in vzdrževanje

### Očistite zračni filter

Postopek je naslednji:

E

1. S pomočjo izvijača odstranite držalo filtra iz zgornjega dela ohišja.
2. Filtrsko kopreno vzemite ven in iztepite.
3. Očiščeno kopreno potisnite v držalo filtra.
4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

### Zamenjajte membrano

#### NASVET

Naprave ne uporabljajte s poškodovano membrano.

- Vedno zamenjajte obe membrani, tudi če je poškodovana samo ena.
- Po potrebi se obrnite na strokovnega prodajalca, da vam ju zamenja.

Postopek je naslednji:

F

1. Razrahljajte vijake na spodnji strani ohišja in snemite zgornji del ohišja s tesnilnim obročem.
2. Odvijte vijake na zaponki membrane in jih odstranite.
3. Snemite membrano z naprave.
4. Razrahljajte vijake membrane in zaponke membrane.
5. Zamenjajte membrano.
6. Membrano z vijakom trdno privijte na zaponko membrane.
7. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

### Skladiščenje/Prezimovanje

Če se naprava nahaja v nepretrganem delovanju, lahko ostane inštalirana tudi pri zmrzali. V nasprotnem primeru napravo shranjujte v suhem notranjem prostoru (sobna temperatura).

### Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Rešitev
Aparat ne teče	Ni omrežne napetosti	Preskusite omrežno napetost
Naprava ne črpa zraka ali pa je prečrpana količina nezadostna	Prezračevalni kamni so umazani	Očistite prezračevalne kamne
	Zračni filter je umazan	Očistite zračni filter
	Membrana je poškodovana	Zamenjajte membrano
Naprava je nenavadno glasna	Membrana je poškodovana	Zamenjajte membrano

## Tehnični podatki

AquaOxy		250	
Omrežna napetost	V AC	230	
Omrežna frekvenca	Hz	50	
Nazivna moč	W	4,0	
Najv. količina črpanja	l/h	250	
Najv. tlak	bar	0,15	
Dovoljen razpon temperature okolice	°C	-5 ... +45	
Število izhodov		1	
Primerno za najv. prostornino ribnika	m <sup>3</sup>	3,0	
Dolžina omrežnega kabla	m	3,0	
Dimenzije	Dolžina	mm	167
	Širina	mm	106
	Višina	mm	75
Teža	kg	1,1	

## Deli, ki se obrabijo

- Membrana
- Prezračevalni kamen

## Odlaganje odpadkov

### NASVET

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

SL

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

## UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
  - ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- 

## Sigurnosne napomene

### Električni priključak

- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.

## Siguran rad

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Oštećeni električni kabel mora odmah zamijeniti tvrtka OASE, njezina ovlaštena servisna služba ili kvalificirani stručnjak kako bi se izbjegle opasnosti od električnog udara.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

## Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)
- U zimskim razdobljima uređaj se može uporabiti za sprječavanje zaleđivanja jezera. Preduvjet je da se ne prekorači dopuštena vanjska temperatura.

## Opis proizvoda

### Pregled

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 s priključnim kabelom dužine 3 m
2	10 m crijevo za zrak
3	Kamen za prozračivanje

### Svojstva

AquaOxy 250 je set areatora za jezerca za ugradnju na otvorenom. Uređaj putem kamena areatora osigurava optimalnu opskrbu flore i faune jezera kisikom.

## Simboli na uređaju

# IP X4

Uređaj je zaštićen od prodiranja raspršene vode.



Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom.



Pročitajte priručnik za uporabu.

## Postavljanje i priključivanje

### Postavljanje uređaja

#### NAPOMENA

► Uređaj se mora postaviti iznad razine vode. Povratni tok vode oštećuje uređaj.

B, C

Poštujte sljedeće uvjete:

- Ostavite najmanje 2 m sigurnosnog razmaka od vode.
- Uređaj postavite tako da ne može nikoga ugroziti.
- Uređaj postavite vodoravno tako da bude stabilan i zaštićen od preplavlivanja.

### Priključivanje uređaja

Postupite na sljedeći način:

D

- Crijevo za zrak položite zaštićeno.
  - Pritom pazite da crijevo bude što kraće.
- Kamen za prozračivanje spojite s crijevom i smjestite u jezerce.
- Slobodan kraj crijeva za prozračivanje priključite na priključak za izlaz zraka na uređaju.

## Stavljanje u pogon

**Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

**Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

# Čišćenje i održavanje

## Čišćenje zračnog filtra

Postupite na sljedeći način:

E

1. Odvijačem izvadite držač filtra iz gornjeg dijela kućišta.
2. Izvadite i isprašite filtarski pust.
3. Očišćeni filtarski pust umetnite u držač filtra.
4. Sastavite uređaj obrnutim redoslijedom.

## Zamjena membrana

### NAPOMENA

Uređaj ne koristite ako je membrana neispravna.

- ▶ Uvijek promijenite obje membrane, čak i ako je neispravna samo jedna membrana.
- ▶ Ako je potrebno, obratite se prodavaču kako bi obavio promjenu.

Postupite na sljedeći način:

F

1. Odvijte vijke na donjoj strani kućišta i skinite gornji dio kućišta zajedno s brtvom.
2. Odvrnite vijke na membranskom stremenu i izvadite ih.
3. Membranu potpuno izvadite iz uređaja.
4. Otpustite vijak membrane i membranskog stremena.
5. Umetnite membranu
6. Membranu vijkom pričvrstite na membranski stremen.
7. Sastavite uređaj obrnutim redoslijedom.

## Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Kada je uređaj u trajnom pogonu, može ostati instaliran i u slučaju mraza. U protivnom uređaj treba pohraniti u suhom zatvorenom prostoru (na sobnoj temperaturi).

## Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema napona strujne mreže	Provjerite napon strujne mreže
Uređaj ne upuhuje zrak ili je količina zraka nedostatna	Kamenčići za prozračivanje su zaprljani	Očistite kamenčiće za prozračivanje
	Prljav zračni filtar	Očistite zračni filtar
	Oštećena membrana	Zamijenite membrane
Uređaj ne neobično bučan	Oštećena membrana	Zamijenite membranu

## Tehnički podatci

AquaOxy		250	
Napon priključka na mrežu	V AC	230	
Mrežna frekvencija	Hz	50	
Primljena snaga	W	4,0	
Maks. količina vode koja protječe	l/h	250	
Maks. tlak	bara	0,15	
Dozvoljeni raspon temperature okoline	°C	-5 ... +45	
Broj izlaza		1	
Prikladno za maks. volumen jezera	m <sup>3</sup>	3,0	
Duljina električnog kabela	m	3,0	
Dimenzije	Duljina	mm	167
	Širina	mm	106
	Visina	mm	75
Masa	kg	1,1	

## Potrošni dijelovi

- Membrana
- Kamen za prozračivanje

## Zbrinjavanje

### NAPOMENA

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.



Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

## AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
  - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- 

## Indicații de securitate

### Conexiunea electrică

- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați conectorii împotriva umidității.

## Funcționare sigură

- Nu introduceți aparatul niciodată în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Dispuneți înlocuirea imediată a unui cablu de alimentare deteriorat de către OASE, un serviciu pentru clienți autorizat sau un electrician calificat, pentru a evita pericolele datorate unei electrocutări.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimănui de acestea.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

## Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și iazuri.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)
- În timpul iernii, aparatul poate servi la evitarea formării de gheață, evitând înghețarea iazului. Condiția este ca temperatura exterioară să fie în limitele admise.

## Descrierea produsului

### Vedere de ansamblu

**A AquaOxy 250**

1	AquaOxy 250 cu cablu de conectare la rețeaua electrică de 3 m
2	Furtun de aerisire de 10 m
3	Piatră de aerator

### Proprietăți

AquaOxy 250 este un set cu aerator pentru iaz, care se amplasează în aer liber. Prin piatra de aerator, aparatul asigură alimentarea cu cantitatea de oxigen optimă pentru flora și fauna iazului.

## Simbolurile de pe aparat

# IP X4

Aparatul este protejat împotriva pătrunderii stropilor de apă.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere normale.



Citiți instrucțiunile de utilizare.

## Amplasarea și racordarea

### Amplasarea aparatului

#### INDICAȚIE

- ▶ Amplasați aparatul deasupra nivelului apei. Apa care circulă în sens invers deteriorează aparatul.

B, C

Respectați următoarele condiții:

- Respectați o distanță minimă de siguranță de 2 m față de apă.
- Poziționați aparatul astfel încât să nu reprezinte un pericol pentru nimeni.
- Amplasați aparatul orizontal, într-un loc stabil și ferit de inundații.

### Conectați aparatul

Procedați după cum urmează:

D

- Pozați furtunul de aerisire protejat.
  - Asigurați o lungime cât mai redusă a furtunului de aerisire.
- Conectați piatra de aerisire la furtunul de aerisire și amplasați-o în iaz.
- Conectați capătul liber al furtunului de aerisire la evacuarea de aer la nivelul aparatului.

## Punerea în funcțiune

**Activare:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

**Dezactivare:** Deconectați aparatul de la rețea.

RO

## Curățarea și întreținerea

### Curățați filtrul de aer

Procedați după cum urmează:

E

1. Desfaceți suportul de filtru din partea superioară a carcasei cu ajutorul unei șurubelnițe.
2. Demontați și scuturați geotextilul filtrant.
3. Împingeți geotextilul curățat în suportul de filtru.
4. Asamblați aparatul în ordine inversă.

### Înlocuiți membranele

#### INDICAȚIE

Nu utilizați aparatul cu membrane defecte.

- ▶ Înlocuiți întotdeauna ambele membrane, chiar dacă doar una este defectă.
- ▶ Dacă este nevoie, apelați la un specialist, care să schimbe piesele.

Procedați după cum urmează:

F

1. Desfaceți șuruburile din secțiunea inferioară a carcasei și demontați secțiunea superioară a carcasei cu garnitura de etanșare.
2. Desfaceți și înlăturați șuruburile de pe etrierul carcasei.
3. Scoateți complet membrana din aparat.
4. Desfaceți șurubul de la nivelul membranei și al etrierului membranei.
5. Înlocuiți membrana.
6. Fixați membrana cu șurubul la nivelul etrierului membranei.
7. Asamblați aparatul în ordine inversă.

### Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Dacă aparatul se află în regim de funcționare permanentă, poate rămâne instalat în condiții de îngheț. În caz contrar, aparatul va fi depozitat într-o încăpere interioară fără umiditate (temperatura camerei).

## Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare	Verificați tensiunea din rețea
Aparatul nu transportă aer sau cantitatea transportată este insuficientă	Pietrele de aerisire prezintă impurități	Curățați pietrele de aerisire
	Filtrul de aer prezintă impurități	Curățați filtrul de aer
	Membrana este defectă	Înlocuiți membranele
Aparatul produce zgomote neobișnuit de puternice	Membrana este defectă	Înlocuiți membrana

## Date tehnice

AquaOxy		250	
Tensiune de alimentare	V c.a.	230	
Frecvența rețelei	Hz	50	
Putere consumată	W	4,0	
Debit max.	l/h	250	
Presiune max.	bari	0,15	
Domeniul admis de temperatură a mediului	°C	-5 ... +45	
Număr de ieșiri		1	
Potrivit pentru volumul maxim al iazului	m <sup>3</sup>	3,0	
Lungimea cablului de rețea	m	3,0	
Dimensiuni	Lungime	mm	167
	Lățime	mm	106
	Înălțime	mm	75
Masa	kg	1,1	

## Consumabile

- Membrană
- Piatră de aerare

## Îndepărtarea deșeurilor

### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- ▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
- ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
  - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- 

## **Указания за безопасност**

### **Електрическо свързване**

- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.

## Безопасна работа

- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреден захранващ кабел трябва незабавно да бъде сменен от OASE, оторизиран сервиз или квалифициран електротехник, за да се избегне опасността от токов удар.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не спъва в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

## Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)
- По време на зимния период уредът може да служи като уред за поддържане без лед и да попречи за замръзване на градинското езеро. Предпоставка за това е да не се превишава допустимата външна температура.

## Описание на продукта

### Преглед

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 мрежова връзка с 3 m свързващ кабел
2	10 m маркуч за въздух
3	Аератор от порест камък

### Характеристики

AquaOxy 250 е езерце с аерация, предназначено за външен монтаж. Устройството осигурява аератор за оптимално окисляване на флората на езерцето и езерната фауна.

## Символи върху уреда

# IP X4

Уредът е защитен срещу навлизане на водни пръски.



Не изхвърляйте уреда с обичайните битови отпадъци.



Прочетете ръководството за експлоатация.

## Монтаж и свързване

### Инсталиране на уреда

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Поставайте и използвайте уреда над нивото на водата. Връщащата се вода урежда устройството.

B, C

Спазвайте следните условия:

- Поддържайте безопасно разстояние от най-малко 2 м от водата.
- Така позиционирайте уреда, че той за никого да не представлява опасност.
- Монтирайте уреда хоризонтално, устойчиво и защитен от наводняване.

### Свържете уреда

Процедирайте по следния начин:

D

- Осигурете добра защита на маркуча за въздух.
  - По възможност маркучът за въздух трябва да е къс.
- Свържете аератора и маркуча за въздух и ги разположете в градинското езеро.
- Свободният край на маркуча за въздух сложете върху изпускателния отвор за въздух.

## Пускане в експлоатация

**Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

**Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.



## Почистване и поддръжка

### Почистване на въздушния филтър

Процедирайте по следния начин:

E

1. Отстранете държача на филтъра от горната част на корпуса с помощта на отвертка.
2. Свалете филтърното кече и го изтупайте.
3. Пъхнете почистеното кече в държача на филтъра.
4. Сглобете уреда в обратна последователност.

### Сменете мембраните

#### УКАЗАНИЕ

Не използвайте уреда с дефектни мембрани.

- ▶ Винаги сменете и двете мембрани, дори ако само една мембрана е дефектна.
- ▶ Ако е необходимо, свържете се с дилъра, за да уредите смяна.

Процедирайте по следния начин:

F

1. Освободете винтовете от долната страна на корпуса и свалете горната част на корпуса заедно с уплътнителния пръстен.
2. Развийте и отстранете винта от корпуса на мембраната.
3. Извадете изцяло мембраната от уреда.
4. Освободете мембраната от корпуса на мембраната .
5. Сменете мембраната.
6. Затегнете мембраната с болта към мембранната скоба.
7. Сглобете уреда в обратна последователност.

### Съхранение/Зазимяване

Ако уредът се намира в постоянен режим на работа, той може да остане инсталиран при мразовито време. В противен случай съхранете уреда в сухо вътрешно помещение (стайна температура).

## Отстраняване на неизправности

Смущение	Причина	Отстраняване на смущението
Уредът не работи	Липсва захранващо напрежение от мрежата	Проверете напрежението в мрежата
Уредът не подава въздух или дебитът е недостатъчен.	Аераторите са замърсени	Почистете аераторите
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
Уредът е необичайно шумен	Мембраната е дефектна	Сменете мембраните
	Мембраната е дефектна	Сменете мембраната

## Технически данни

AquaOxy		250	
Мрежово напрежение	V AC	230	
Мрежова честота	Hz	50	
Консумирана мощност	W	4,0	
Макс. подавано количество	l/h	250	
Макс. налягане	bar	0,15	
Допустим обхват на околна температура	°C	-5 ... +45	
Брой изходи		1	
Подходящо за макс. обем на езерото	m <sup>3</sup>	3,0	
Дължина на мрежовия кабел	m	3,0	
Размери	Дължина	mm	167
	Широчина	mm	106
	Височина	mm	75
Тегло	kg	1,1	

## Бързо износващи се части

- Мембрана
- Аератор от порест камък

## Изхвърляне

### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информацията за правилното изхвърляне на уреда.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

### **⚠ УВАГА!**

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
  - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- 

## **Інструкція з техніки безпеки**

### **Підключення до мережі**

- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.

## Безпечна робота

- Заборонено занурювати пристрій у воду або іншу рідину.
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, негайно зверніться за заміною пошкодженого кабелю живлення до компанії OASE, авторизованої служби підтримки клієнтів або до кваліфікованого електрика.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

## Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)
- У зимовий період пристрій може використовуватись в якості обладнання, що перешкоджає замерзанню ставка. За умови, що допустима температура навколишнього середовища не буде перевищена.

## Опис виробу

### Огляд

#### А **AquaOxy 250**

---

1 AquaOxy 250 з підключенням до мережі на відстані до 3 м

---

2 Повітряний шланг 10 м

---

3 Вентиляційний блок

## Характеристики

AquaOxy 250 - аератор для ставків, який встановлюється під відкритим небом. Цей пристрій за допомогою вентиляційного блоку забезпечує флору і фауну ставка оптимальним рівнем кисню.

## Символи на пристрої

# IP X4

Пристрій має захист від бризок води.



Заборонено утилізувати пристрій із звичайними побутовими відходами.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

## Встановлення та підключення

### Встановлення пристрою

#### ПРИМІТКА

► Прилад слід встановлювати вище рівня води. Вода пошкоджує пристрій.

В, С

Дотримуйтеся таких умов:

- Безпечна відстань до води має сягати мінімум 2 метри.
- Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не створював небезпеку для людей.
- Встановіть пристрій строго горизонтально. Переконайтеся, що він встановлений надійно і його затоплення не можливе.

### Підключити пристрій

Необхідно виконати наступні дії:

D

- Прокладіть повітряний шланг в захищеному місці.
  - Повітряний шланг повинен бути якомога коротшим.
- Вентиляційний блок з'єднайте з повітряним шлангом та розмістіть у ставку.
- Вільний кінець повітряного шланга вставте в отвір для виходу повітря, що знаходиться на пристрої.

## Введення в експлуатацію

**Увімкнення.** Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

**Вимкнення.** Від'єднайте пристрій від електромережі.

## Чистка і догляд

### Очищення повітряного фільтра

Необхідно виконати наступні дії:

E

1. Зніміть тримач фільтра з верхньої частини корпусу за допомогою викрутки.
2. Витягніть фільтрувальне полотно та очистіть його.
3. Очищене полотно помістіть в тримач фільтра.
4. Зберіть пристрій у зворотній послідовності.

### Заміна мембран

#### ПРИМІТКА

Не використовуйте пристрій із пошкодженою мембраною.

- ▶ Завжди замінійте обидва мембрани, навіть якщо пошкоджена лише одна мембрана.
- ▶ При необхідності зверніться до дилера, щоб зробити заміну.

Необхідно виконати наступні дії:

F

1. Відкрутіть гвинт на нижній стороні корпусу та зніміть верхню частину корпусу з ущільнювальним кільцем.
2. Відкрутіть та витягніть гвинти на хомуті мембрани.
3. Повністю витягніть мембрану з пристрою.
4. Викрутіть гвинт з мембрани та з хомута мембрани.
5. Замініть мембрану.
6. Прикрутіть мембрану гвинтом на хомуті мембрани.
7. Зберіть пристрій у зворотній послідовності.

### Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Якщо пристрій знаходиться у безперервній експлуатації, він може бути залишеним на морозі у встановленому стані. В іншому випадку пристрій слід зберігати у сухому приміщенні (за кімнатної температури).

### Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі
Пристрій не нагріває повітря або видатність незадовільна.	Каміні-аератори забруднені	Очистити каміні-аератори
	Повітряний фільтр забруднений	Очистити повітряний фільтр
	Мембрана пошкоджена	Замінити мембрани
Пристрій працює незвично голосно	Мембрана пошкоджена	Замінити мембрану

## Технічні характеристики

AquaOxy		250	
Напруга мережі живлення	В змін. струму	230	
Частота мережі	Гц	50	
Споживана потужність	Вт	4,0	
Макс. об'єм подачі	л/год	250	
Макс. тиск	бар	0,15	
Допустимий діапазон навколишньої температури	°C	-5 ... +45	
Кількість виходів		1	
Підходить для макс. об'єму ставка	м <sup>3</sup>	3,0	
Довжина мережевого кабелю	м	3,0	
Розміри	Довжина	мм	167
	Ширина	мм	106
	Висота	мм	75
Вага	кг	1,1	

## Деталі, що швидко зношуються

- Мембрана
- Камінь-аератор

## Утилізація

### ПРИМІТКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- ▶ У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- ▶ Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
  - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- 

## **Указания по технике безопасности**

### **Электрическое соединение**

- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.



## Безопасная эксплуатация

- Запрещается погружать устройство в воду или другую жидкость.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Поврежденный сетевой кабель нужно немедленно заменить на новый у представителя фирмы OASE или у уполномоченной сервисной службы или квалифицированным специалистом-электриком, чтобы устранить опасность, связанную с ударом током.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

## Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические параметры)
- В зимний период прибор можно использовать в качестве приспособления от замерзания водоема. Условие: внешняя температура не должна опускаться ниже допустимой.

## Описание изделия

### Обзор

#### A AquaОху 250

- |   |  |
|---|--|
| 1 | АquaОху 250 с сетевым кабелем длиной 3 м |
| 2 | Воздушный шланг длиной 10 м              |
| 3 | Аэрационный камень                       |

## Технические характеристики

AquaОху 250 это комплект аэратора для пруда при размещении его под открытым небом. Устройство с аэрационным камнем обеспечивает оптимальное снабжение кислородом прудовую флору и фауну.

## Символы на приборе

# IP X4

Устройство защищено от проникновения брызг воды.



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с обычными домашними отходами.



Прочитайте руководство по эксплуатации!

## Установка и подсоединение

### Размещение устройства

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Устройство нужно размещать над поверхностью воды. Стекающая вода повредит устройство.

В, С

Выполняйте следующие условия:

- Безопасное расстояние до воды должно составлять минимум 2 метра.
- Расположить прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность.
- Установите прибор горизонтально, устойчиво и так, чтобы его не заливало.

### Подключить прибор

Необходимо выполнить следующие действия:

D

- Прокладывайте воздушный шланг защищенным.  
– Укладывайте воздушный шланг как можно короче.
- Камень-аэратор соедините с воздушным шлангом и поместите в пруд.
- Свободный конец воздушного шланга вставьте в расположенное на приборе отверстие для выхода воздуха.

### Пуск в эксплуатацию

**Включить:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

**Выключить:** Отключите устройство от сети.

## Очистка и уход

### Очистить воздушный фильтр

Необходимо выполнить следующие действия:

E

1. Извлеките отверткой держатель фильтра из верхней части корпуса
2. Выньте и выбейте войлочный вкладыш воздушного фильтра
3. Почищенный вкладыш снова вставьте в фильтр.
4. Соберите устройство в обратной последовательности.

### Заменить мембраны

#### УКАЗАНИЕ

С поврежденными мембранами устройство эксплуатировать нельзя.

- ▶ Заменять нужно всегда обе мембраны, даже если только одна из них повреждена.
- ▶ При необходимости замены мембран обратитесь в специализированную торговую сеть.

Необходимо выполнить следующие действия:

F

1. Открутите винты на нижней части корпуса и снимите верхнюю часть корпуса вместе с уплотнительным кольцом.
2. Открутите и уберите винты с мембранной скобы.
3. Полностью выньте мембрану из устройства.
4. Открутите винт на мембране и мембранной скобе.
5. Замените мембрану.
6. Закрепите винтом мембрану к мембранной скобе.
7. Соберите устройство в обратной последовательности.

### Хранение на складе/хранение в зимнее время

Если прибор находится в непрерывной эксплуатации, он может быть оставлен на морозе в установленном состоянии. В ином случае прибор следует хранить в сухом помещении (при комнатной температуре).

### Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети
Прибор не нагнетает воздух или производительность не-удовлетворительна	Камень-аэратор загрязнен	Очистить камни-аэраторы
	Воздушный фильтр загрязнен	Очистить воздушный фильтр
	Мембрана повреждена	Заменить мембраны
Прибор работает непривычно громко	Мембрана повреждена	Заменить мембрану

RU

## Технические параметры

AquaOxy		250	
Напряжение на входе	V пер. тока		230
Частота тока в сети	Гц		50
Потребляемая мощность	W		4,0
Макс. производительность	л/ч		250
Макс. давление	бар		0,15
Допустимый диапазон температуры окружающей среды	°C		-5 ... +45
Количество выходов			1
Пригоден для макс. объема водоема	м <sup>3</sup>		3,0
Длина сетевого кабеля	м		3,0
Габариты	Длина	мм	167
	Ширина	мм	106
	Высота	мм	75
Вес	кг		1,1

## Изнашивающиеся детали

- Мембрана
- Камень-аэратор

## Утилизация

### УКАЗАНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

## 警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

## 安全提示

### 电气连接

- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。
- 本设备必须使用故障电流保护装置（RCD）进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 防止插座连接器受潮。

### 安全操作

- 切勿将设备浸入水或其他液体中。
- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 受损的电源线必须由 OASE、授权的客户服务部或具备资格的专业电工立即进行更换，以免发生触电危险。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 只有当该说明书中明确要求时，才能打开设备外壳或相关部件。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能使用原装备件和配件。

## 按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 用于给花园池塘通风和供氧。
- 用于喷泉设备和池塘内。
- 遵守技术数据。（→ 技术数据）
- 在冬季时期，设备可以作为除冰器使用，以避免池塘结冰。前提条件是室外温度不高于极限值。

## 产品介绍

### 概况

A Aqua0xy 250

---

1 Aqua0xy 250 电源接线长 3 m

---

2 10 m 通气软管

---

3 气石

### 产品特点

Aqua0xy 250 是一台适合安装在户外的池塘增氧设备。该设备通过气石为池塘中的动植物群提供最为理想的供氧环境。

### 设备上的符号

**IP X4**

应防止飞溅的水侵入设备。



请勿按普通生活垃圾废弃处理本设备。



请阅读使用说明。

# 安装和连接

## 安装设备

### 提示

► 设备的安装位置必须高于水位。回流水会对设备造成损坏。

B, C

遵守以下条件：

- 与水面至少保持 2 m 的安全距离。
- 正确定位设备，使其不会给任何人带来危险。
- 置放设备，使其水平、稳固并且不会被水漫过。

## 连接设备

步骤如下：

D

- 铺设通气软管，并采取保护性措施。
  - 通气软管尽可能短。
- 将气石与通气软管相连，并放置到池塘中。
- 通气软管另一头置入设备的出气孔。

## 调试

**开启：**将设备与电源连接。设备会立刻启动。

**关闭：**将设备与电源断开。

# 清洁和保养

## 清洁空气过滤器

步骤如下：

E

1. 使用螺丝刀从外壳顶部卸下过滤器
2. 取下并拍打干净过滤绒布。
3. 将清洁过的绒布塞入过滤器。
4. 以相反顺序组装设备。

## 更换膜片

### 提示

膜片损坏时，请勿运行设备。

- ▶ 即便只有单片膜片损坏，也须成对更换膜片。
- ▶ 在更换时，如有需要请咨询专业经销商。

步骤如下：

F

1. 松开外壳底部的螺丝，连同密封圈一起取下外壳顶部。
2. 松开并取下膜片支架上的螺丝。
3. 将膜片完全从设备上取下。
4. 松开膜片和膜片支架上的螺丝。
5. 更换膜片。
6. 用螺丝将膜片拧紧在膜片支架上。
7. 以相反顺序组装设备。

## 存放/过冬

如果设备处于连续运行中，则可以在霜冻时仍保持安装状态。否则，设备必须存放在干燥的室内(室温)。

## 故障排除

故障	原因	解决方法
设备不运转	没有电源电压	检查电源电压
设备不泵送空气或者送气量不足	供气头脏污	清洁供气头
	空气过滤器脏污	清洁空气过滤器
	薄膜损坏	更换薄膜
设备声音异常大	薄膜损坏	更换薄膜



## 技术数据

AquaOxy		250	
电网连接电压	V° AC	230	
电源频率	Hz	50	
功率消耗	W	4.0	
最大泵送量	l/h	250	
最大压力	bar	0.15	
允许的环境温度范围	° C	-5 ... +45	
出口数量		1	
适用的最大池塘容积	m <sup>3</sup>	3.0	
电缆长度	m	3.0	
尺寸	长度	mm	167
	宽度	mm	106
	高度	mm	75
重量	kg	1.1	

## 磨损件

- 膜片
- 供气头

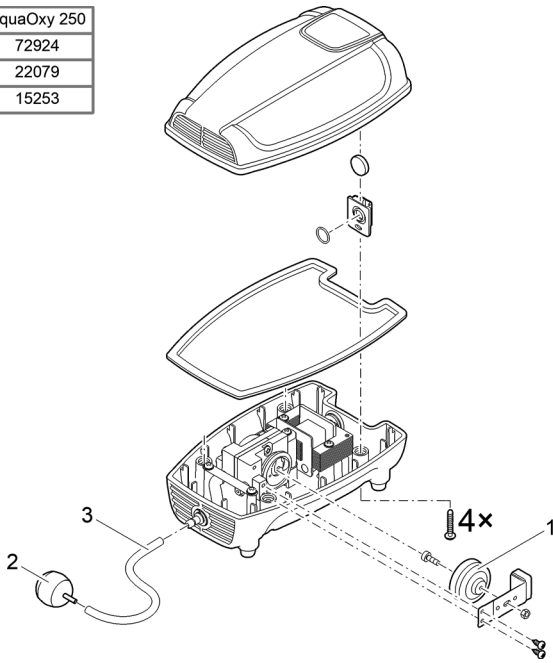
## 丢弃处理

### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- ▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。
- ▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。
- ▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。

Pos.	AquaOxy 250
1	72924
2	22079
3	15253



AOY0017



**OASE GmbH**

Tecklenburger Straße 161  
48477 Hörstel | Germany

☎ +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉ info@oase.com

